



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wyciągarka STAL 3TX3m TVARDY
Typ: T00003, Model: HSC 3T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Twardy



JĘZYK POLSKI

DANE TECHNICZNE

Maksymalny udźwig: 3T

Długość łańcucha: 3m

Łańcuch stalowy: G80

PRZEZNACZENIE

Wciągarka łańcuchowa jest przenośnym urządzeniem podnoszącym, które można łatwo obsługiwać za pomocą łańcucha ręcznego. Nadaje się do stosowania w fabrykach, kopalniach, gospodarstwach i na budowach. Można używać ją również do załadunku i rozładunku towarów. Jest to szczególnie korzystne przy podnoszeniu prac na otwartych przestrzeniach i miejscach, w których nie jest dostępne zasilanie elektryczne.

Łańcuch może być przymocowany do dowolnego rodzaju wózka jako ruchomy blok łańcucha. Nadaje się do jednoszynowego systemu transportu górnego, ręcznego dźwigu jezdnego i wysięgnika.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas podnoszenia ładunków występuje niebezpieczeństwo, szczególnie w przypadku, kiedy wciągarka używana jest w niewłaściwy sposób lub jest nieodpowiednio konserwowana. Ze względu na możliwe skutki w postaci wypadku lub poważnych obrażeń podczas pracy z wciągarką, podczas jej montażu, konserwacji i kontroli konieczne jest stosowanie szczególnych środków bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE:

NIGDY nie należy używać wciągarki do podnoszenia lub transportu osób.

NIGDY nie należy podnosić lub transportować ładunków nad osobami lub w ich pobliżu.

NIGDY nie należy obciążać wciągnika bardziej, niż pozwala na to nośność podana na wciagarce.

ZAWSZE należy przekonać się, że konstrukcja nośna bezpiecznie utrzyma w pełni obciążoną wciągarkę i pozwala na wykonanie wszystkich operacji podnoszenia.

ZAWSZE przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić na ten fakt uwagę osobom znajdującym się w pobliżu.

ZAWSZE należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

ZAWSZE należy zapewnić, aby wciągnik obsługiwały osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio pouczone, w wieku powyżej lat 18, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone na temat bezpieczeństwa i sposobu pracy.

ZAWSZE codziennie przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wciągarkę.

ZAWSZE należy przekonać się, że długość łańcuchów jest wystarczająca do zamierzonej pracy.

ZAWSZE przed użyciem urządzenia należy sprawdzić funkcję hamulca.

ZAWSZE należy używać tylko oryginalnego łańcucha.

ZAWSZE należy sprawdzić czy łańcuch ładunkowy nie jest zardzewiały ale czysty i naoliwiony.

ZAWSZE należy się przekonać, że ostatnie ogniwo łańcucha ładunkowego jest dobrze przymocowane do korpusu.

NIGDY nie należy używać uszkodzonej lub zużytej wciągarki.

NIGDY nie należy używać wciągarki, której hak ma wypadnięte lub uszkodzone zabezpieczenie, lub który nie posiada takiego zabezpieczenia.

NIGDY nie należy używać wciągarki bez informacji o nośności w widoczny sposób podanej na wciągniku.

NIGDY nie należy używać zmodyfikowanych lub zdeformowanych haków.

NIGDY nie należy łączyć lub przedłużać łańcucha.

NIGDY nie należy używać wciągarki, który oznaczony jest tabliczką „NIE DO UŻYTKU”, (NIESPRAWNY) itp.

PODCZAS STOSOWANIA

ZAWSZE należy się przekonać, że ładunek jest właściwie zawieszony na haku.

ZAWSZE należy się przekonać, że zabezpieczenia haków są należycie zatrzaśnięte.

ZAWSZE należy uważać na nadmierne podniesienie lub opuszczenie (pozycje skrajne).

ZAWSZE należy pracować z wciągarką używając tylko siły ręcznej.

ZAWSZE przy podnoszeniu ładunków o masie zbliżającej się do nominalnej nośności wciągarki zalecamy ze względu na wielkość sił sterujących, aby wciągarka obsługiwana była przez dwie osoby.

NIGDY nie należy używać wciągarki do naprężania, ciągnięcia lub do zakotwiczania ładunków.

NIGDY nie należy pozwalać na to, aby ładunek się huśtał, powodował uderzenia lub drgania.

NIGDY nie należy używać łańcucha wciągarki do wiązania.

NIGDY nie należy zawieszać ładunków na grocie haka.

NIGDY nie należy przeciągać łańcucha przez jakąkolwiek krawędź.

NIGDY nie należy spawać, ciąć ani wykonywać żadnych innych operacji na zawieszonym ładunku.

NIGDY nie używać łańcucha jako przewodnika prądu (np.: jako uziemienia do spawarki elektrycznej).

NIGDY nie należy pracować z wciąganiem, jeżeli łańcuch zacznie przeskakiwać lub wystąpi nietypowy nadmierny hałas.

PO UŻYCIU

NIGDY nie należy pozostawiać zawieszonych ładunków bez nadzoru.

ZAWSZE należy zabezpieczyć wciągnik przed nieuprawnionym użyciem.

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE:

1. Bezpieczna w obsłudze i łatwa w konserwacji
2. Wysoka wydajność
3. Lekka i łatwa do przenoszenia
4. Ładny wygląd i poręczność
5. Wytrzymałość

OPIS

Blok łańcuchowy jest wyposażony w mechanizm przekładni o symetrycznie rozmieszczonych dwustopniowych przekładniach zębatych. Główna zasada działania jest następująca:

Po pociągnięciu łańcucha ręcznego koło ręczne obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, dociska tarcze cierne i tarczę zapadkową mocno do gniazda hamulca i powoduje obracanie się tych części w złączu, wałek napędowy obraca koło zębate, wałek zębaty a zatem koło łańcuchowe zamontowane na przekładni wielowypustowej uruchamia łańcuch w celu płynnego i stabilnego podnoszenia (lub ciągnięcia) ładunku.

Zastosowany hamulec to tarcza zapadkowa z zestawem tarcz ciernych jednostronnego działania.

Utrzymuje się na obciążeniu, a zapadka zazębia się z tarczą zapadkową siłą sprężyny, zapewniając w ten sposób bezpieczeństwo pracy hamulca.

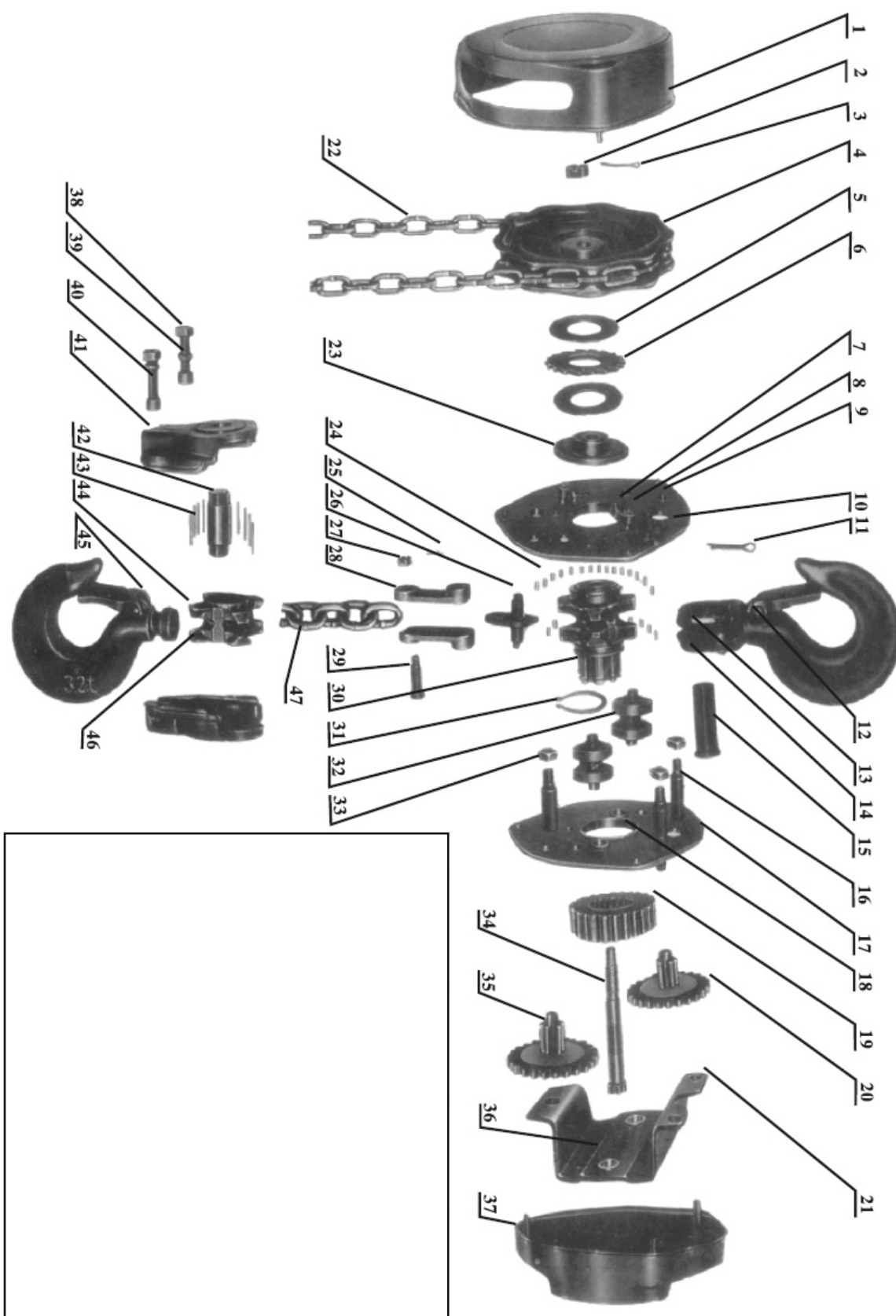
UWAGA!

- Przeciążenie jest surowo zabronione
- Nie należy obciążać wciągnika bardziej, niż pozwala na to nośność podana na wciągarnie.
- Należy sprawdzić czy łańcuch ładunkowy nie jest zardzewiały ale czysty i naoliwiony oraz że jest w dobrej kondycji.
- Przed podniesieniem sprawdź haki, aby mieć pewność czy są dobrze zamocowane. Łańcuch nośny należy utrzymywać pionowo, bez skręcania, aby zapewnić bezpieczeństwo.
- Aby podnieść ładunek, pociągnij łańcuch ręczny, aby obrócić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podczas ciągnięcia łańcucha ręcznego w przeciwnym kierunku, ładunek zostanie płynnie opuszczony.
- Ze względów bezpieczeństwa przejazd lub praca pod ładunkiem jest surowo zabroniona.
- Podczas podnoszenia lub opuszczania ładunku łańcuch ręczny należy ciągnąć równomiernie, aby zapobiec jego szarpnięciu lub zaplątaniu.
- Natychmiast przerwać pracę, jeśli siła ciągnąca łańcucha przekroczy siłę normalnej (określonej) pracy. Przeprowadź kontrolę w następujący sposób.
 - a) Sprawdź czy coś jest zaplątane w ładunek
 - b) Czy występują problemy z częściami wciągarki.
 - c) Czy ciężar ładunku przekracza pojemność znamionową wciągarki.

KONSERWACJA

- Oczyszczyć brud z łańcucha, po użyciu posmaruj jego części smarem i przechowuj w suchym miejscu.
- Wszelkie prace konserwacyjne muszą zostać wykonane przez specjalistów. Zabrania się wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych, montowania lub demontowania wciągarki przez "laika".
- Wyrównaj znaki „O” dwóch kół zębatach podczas montażu
- Podczas montażu hamulca należy zachować ostrożność, aby zazębić pochyłe zęby tarczy zapadkowej i zapadki.
- Po wyczyszczeniu i naprawie wciągarki, należy przeprowadzić test z ładunkiem i bez ładunku. Wciągarkę można uruchomić po jego przetestowaniu i upewnieniu się, że jest w niezawodnym i dobrym stanie.
- Utrzymuj w czystości powierzchnię cierną hamulca. Mechanizm hamulcowy powinien być regularnie kontrolowany pod kątem zapobiegania błędnemu hamowaniu i spadaniu ładunku.





- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1- Pokrywa | 25- Trzpień |
| 2- Nakrętka | 26- Rolka prowadnicy |
| 3- Trzpień | 27- Nakrętka |
| 4- Koło | 28- Łącznik łańcucha |
| 5- Płyta cierna | 29- Trzpień |
| 6- Tarcza zapadkowa | 30- Prowadnica łańcucha |
| 7- Zapadka | 31- Pierścień wewnętrzny |
| 8- Trzpień zapadki | 32- Wałek |
| 9- Lewa płyta | 33- Nakrętka |
| 10- Sprężyna | 34- Wałek |
| 11- Trzpień | 35- Koło zębate |
| 12- Nit | 36- Łożysko |
| 13- Nit | 37- Pokrywa |
| 14- Wspornik | 38- Nakrętka |
| 15- Sworzeń | 39- Podkładka |
| 16- Łącznik płyt | 40- Śruba |
| 17- Płyta prawa | 41- Dolny uchwyt |
| 18- Łożysko | 42- Wałek |
| 19- Koło zębate | 43- Wałki łożyska |
| 20- Koło zębate | 44- Hak |
| 21- Pokrywa przekładni | 45- Zatrząsek |
| 22- Łańcuch | 46- Krążek |
| 23- Docisk hamulca | 47- Łańcuch roboczy |
| 24- Wałki łożyska | |



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

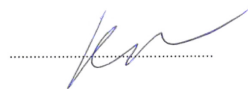
Wyciągarka STAL 3TX3m TVARDY ***Typ: T00003, Model: HSC 3T***

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie
maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
oraz norm EN ISO 12100:2010, PN-EN 13157+A1:2009
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr IT1355JL14061810 z dnia 14/06/2018
wydanego przez ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 , 46024 - Moglia (MN)
Country : Italy
Phone : +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963
Email : iset@iset-italia.com, Website : www.iset-italia.eu
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.06.2021
Miejsce i data wystawienia

mgr Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Tvardy



ENGLISH

TECHNICAL DATA***Maximum load: 3T******Chain length: 3m******Steel chain: G80***

APPLICATION

The chain block is a portable lifting device easily operated by hand chain. It is suitable for use in factories, mines, farms, construction sites, wharves, docks and warehouses for installation of equipment, as well as for loading and unloading goods. It is specially advantageous for lifting work in open air grounds and places where no electric power supply is available.

The chain block can be attached to a trolley of any type as a traveling chain block. It is suitable to monorail overhead conveying system, hand traveling crane and jib crane.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

There is a danger when lifting loads, especially if the winch is used improperly or is improperly maintained. Due to possible consequences in the form of an accident or serious injuries when operating the winch, special safety measures must be taken during assembly, maintenance and inspection.

WARNING:

NEVER use the chain block to lift or transport people.

NEVER lift or transport loads over or near people.

NEVER load the hoist more than the load capacity stated on the winch allows.

ALWAYS make sure that the supporting structure safely holds the fully loaded winch and allows all lifting operations to be carried out.

ALWAYS pay attention to people nearby before starting work.

ALWAYS read the instruction manual and safety instructions.

BEFORE STARTING WORK

ALWAYS ensure that the chain block is operated by physically fit people capable of operating it and properly instructed, over 18 years of age, familiar with these instructions and trained in safety and working methods.

ALWAYS check the winch every day before starting work.

ALWAYS make sure the length of the chains is sufficient for the intended work.

ALWAYS check the brake function before using the device.

ALWAYS use only the original chain.

ALWAYS check that the load chain is not rusty but clean and oiled.

ALWAYS make sure the last link in the load chain is securely attached to the body.

NEVER use a damaged or worn winch.

NEVER use a winch whose hook has fallen out or is damaged or which has no safety feature.

NEVER use the winch without the load bearing capacity visibly indicated on the hoist.

NEVER use modified or deformed hooks.

DURING USE

ALWAYS make sure the load is properly hooked up.

ALWAYS make sure that the hook locks are properly latched.

ALWAYS pay attention to excessive lifting or lowering (extreme positions).

ALWAYS work with the winch using only manual force.

ALWAYS we recommend that the winch be operated by two people when lifting loads with a mass approaching the rated load capacity of the winch.

NEVER use a winch to tension, pull or anchor loads.
NEVER allow swinging the load, causing impacts or vibrations.
NEVER use a winch chain for tying.
NEVER suspend loads on the tip of the hook.
NEVER pull the chain over any edge.
NEVER weld, cut or perform any other operations on a suspended load.
NEVER use the chain as a current conductor (e.g. as grounding for an electric welder).
NEVER work with the hoist if the chain starts to skip or an unusual excessive noise occurs.

AFTER USE

NEVER leave suspended loads unattended.
ALWAYS secure the hoist against unauthorized use.

FEATURES

Five prominent features in design and in service are inherent in HSC Series Chain Block:
Safety in operation and easy maintenance
High efficiency and small hand pull
Light weight and easy handling
Fine appearance with small size
Durability in use

OPERATION

The Chain Block is designed with a transmission mechanism of symmetrically arranged two-stop spur gears. The main principle of operation is as follows:
On pulling the hand chain, the hand wheel rotates in clockwise direction, presses the friction plates and ratchet disc tightly against the brake seat and causes these parts to rotate in union, the driving gear shaft turns the disk gear, pinion shaft and spline gear to rotate hence the load chain sprocket which is mounted on the splined gear actuates the load chain to lift (or pull) the load smoothly and stably. The brake used is a ratchet disc with a set of single-acting friction plates. It holds up itself on load, and the pawl meshes with the ratchet disc by force of the spring, thus ensuring brake to work safely.

CAUTIONS

Overload is strictly prohibited
Prohibit other power but main power from operating chain block.
Make sure that the chain block, the lubrication of transmitting part and load chain. Idle motion is in good condition.
Before lifting, inspect the hooks to see whether they are securely attached. Load suspension at hook tie is not permissible. The load chain should be kept vertically straight without any twist so as to ensure safety.
During operation, the operator should stand in the plane of the handwheel. To lift the load, pull the hand chain to rotate the handwheel in clockwise direction. When pulling the hand chain in the reverse direction, the load will be lowered down smoothly.
For the sake of safety passing or working under a lifting load is strictly forbidden.
While lifting or lowering a load, the hand chain should be pulled steadily so as to prevent it from jerking or tangling.

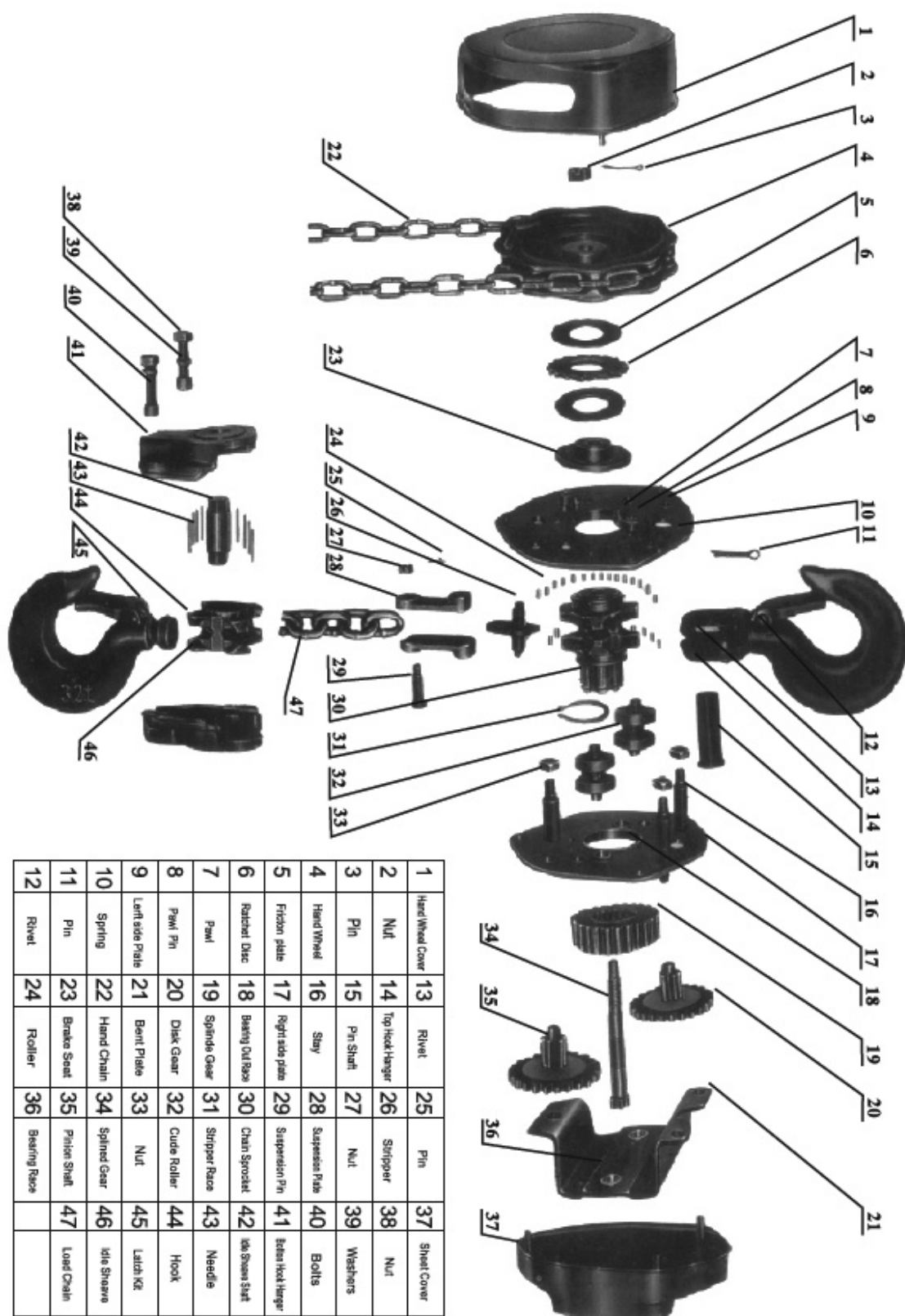
Stop operation immediately in case the chain pulls force exceeds that of normal operation. Proceed inspection as follows.

- a) If there is anything entangled with the load
- b) Whether there is any trouble with the parts of the block.
- c) Whether the load weight is over the rated capacity of the block.

MAINTENANCE

- Clean off the dirt on the chain block, lubricate its parts with grease after use and store it in dry place.
- Maintenance and inspection should be made by skilled hand. Never allow any layman to disassemble or to assemble the block.
- Align the „O” marks of the two gears while assembling
- While assembling the brake mechanism care should be taken to mesh the slanting teeth of the ratchet disc and pawl. Make sure that the spring and pawl work sensitively and reliably. Then turn the plates on the brake seat. Turning it counter clockwise, there should be clearances between the disc and plates.
- After cleaning and repair the block should be subjected to no load test and load test. A chain block can be put into operation after it has been tested and found under reliable and in good condition.
- Keep clean the friction surface of the brake. Brake mechanism should be inspected regularly for prevention of faulty braking and falling the load.







This product was CE marked - 21

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Chain block STEEL 3TX3m TVARDY
Type: T00003, Model: HSC 3T

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

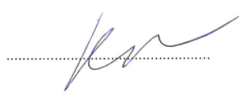
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on
machinery, and amending Directive 95/16/EC ,
and standards EN ISO 12100:2010, PN-EN 13157+A1:2009
complies with the CE certificate
CE Typ no. IT1355JL14061810 of 14/06/2018
issued by ISET S.r.l. Via Donatori del Sangue, 9 , 46024 - Moglia (MN)
Country : Italy
Phone : +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963
Email : iset@iset-italia.com, Website : www.iset-italia.eu
Notified body number: 0865

**The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.**

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.06.2021
Place and date



mgr Larysa Kowalczyk
Authorised person